



# Manual de instru- ções

Opalia

F 12/1 LR (H-PT)

F 12/1 LR (P/B-PT)

F 14/1 LR (H-PT)

F 14/1 LR (P/B-PT)



# Conteúdo

|  |           |  |           |
|--|-----------|--|-----------|
| <b>Conteúdo</b>  | <b>7</b>  | <b>Colocação fora de serviço</b> .....                                   | <b>10</b> |
| <b>1 Segurança</b> .....   | <b>3</b>  | 7.1 Colocar o aparelho<br>temporariamente fora de<br>funcionamento ..... | 10        |
| 1.1 Indicações de aviso relacionadas<br>com o manuseamento ..... | 3         | 7.2 Colocar o produto<br>definitivamente fora de<br>funcionamento .....  | 11        |
| 1.2 Utilização adequada .....                                    | 3         | <b>8 Reciclagem e eliminação</b> .....                                   | <b>11</b> |
| 1.3 Advertências gerais de<br>segurança .....                    | 4         | <b>9 Garantia e serviço de apoio<br/>ao cliente</b> .....                | <b>11</b> |
| <b>2 Notas relativas à<br/>documentação</b> .....                | <b>7</b>  | 9.1 Garantia .....   | 11        |
| 2.1 Atenção aos documentos a<br>serem respeitados .....          | 7         | 9.2 Serviço de apoio ao cliente.....                                     | 11        |
| 2.2 Guardar os documentos .....                                  | 7         | <b>Anexo</b> .....   | <b>12</b> |
| 2.3 Validade do manual .....                                     | 7         | <b>A Eliminação de falhas</b> .....                                      | <b>12</b> |
| <b>3 Descrição do produto</b> .....                              | <b>7</b>  |  |           |
| 3.1 Símbolos no produto.....                                     | 7         |  |           |
| 3.2 Chapa de características.....                                | 7         |  |           |
| 3.3 Estrutura do produto .....                                   | 8         |  |           |
| 3.4 Vista geral dos elementos de<br>comando .....                | 8         |  |           |
| 3.5 Mostrador do produto .....                                   | 8         |  |           |
| 3.6 Âmbito de utilização.....                                    | 8         |  |           |
| 3.7 Operação na indicação básica .....                           | 9         |  |           |
| 3.8 Símbolo CE.....  | 9         |  |           |
| <b>4 Serviço</b> .....   | <b>9</b>  |  |           |
| 4.1 Abrir os dispositivos de<br>bloqueio .....                   | 9         |  |           |
| 4.2 Colocar o produto em<br>funcionamento .....                  | 9         |  |           |
| 4.3 Ligar o aparelho .....                                       | 9         |  |           |
| 4.4 Definir a temperatura da água<br>quente.....                 | 10        |  |           |
| <b>5 Eliminação de falhas</b> .....                              | <b>10</b> |  |           |
| 5.1 Detetar e eliminar falhas.....                               | 10        |  |           |
| <b>6 Conservação e manutenção</b> .....                          | <b>10</b> |  |           |
| 6.1 Manutenção .....   | 10        |  |           |
| 6.2 Conservar o produto .....                                    | 10        |  |           |
| 6.3 Consultar avisos de<br>manutenção .....                      | 10        |  |           |

## 1 Segurança

### 1.1 Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento

#### Classificação das indicações de aviso relativas ao manuseio

As indicações de aviso relativas ao manuseio estão classificadas de seguida com sinais de aviso e palavras de sinal relativamente à gravidade dos eventuais perigos:

#### Sinais de aviso e palavras de sinal



##### **Perigo!**

Perigo de vida iminente ou perigo de danos pessoais graves



##### **Perigo!**

Perigo de vida devido a choque elétrico



##### **Aviso!**

Perigo de danos pessoais ligeiros



##### **Cuidado!**

Risco de danos materiais ou danos para o meio-ambiente

### 1.2 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em perigos para a vida e a integridade física do utilizador ou de terceiros e danos no produto e noutros bens materiais.

O produto foi concebido para a produção central de água quente.

O produto é instalado pendurado numa parede, de forma a assegurar a possibilidade de passagem das tubagens de admissão de ar e as tubagens de exaustão dos gases queimados. Os locais de instalação podem ser caves, arrecadações, espaços multifuncionais ou habitacionais.

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observância das instruções de uso do produto e de todos os outros componentes da instalação, fornecidas juntamente
- o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzi-

# 1 Segurança

das ou que não possuam muita experiência ou conhecimento, desde que sejam vigiadas ou tenham sido instruídas sobre o manuseio seguro do produto e compreendam os possíveis perigos resultantes da utilização do mesmo. As crianças não podem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção destinada ao utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

A utilização do produto em veículos, como por ex. autocaravanas ou rulotes, é considerada como incorrecta. As unidades de instalação permanente e fixa (a chamada instalação fixa) não são consideradas como veículos.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorrecta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorrecta.

## **Atenção!**

Está proibida qualquer utilização indevida.

## **1.3 Advertências gerais de segurança**

### **1.3.1 A instalação só pode ser feita por um técnico especializado**

A instalação, inspeção, manutenção e reparação do aparelho assim como as regulações do gás só podem ser efetuadas por um técnico certificado.

### **1.3.2 Perigo devido a operação incorrecta**

Devido à operação incorrecta pode colocar-se em risco a si próprio e a terceiros, assim como provocar danos materiais.

- ▶ Leia cuidadosamente o presente manual e todos os documentos a serem respeitados, em particular o capítulo "Segurança" e as indicações de aviso.
- ▶ Realize apenas as atividades para as quais as presentes instruções de uso dão orientação.

### **1.3.3 Perigo de vida devido a tubagem de exaustão dos gases queimados obstruída ou com fugas**

Em caso de cheiro a gases queimados nos edifícios:

- ▶ Abra todas as portas e janelas acessíveis e provoque uma corrente de ar.

- ▶ Desligue o produto.
- ▶ Informe um técnico certificado.

### **1.3.4 Perigo de vida devido à saída de gás**

Caso surja cheiro a gás em edifícios:

- ▶ Evite entrar em divisões onde cheire a gás.
- ▶ Se possível, abra bem as portas e as janelas e provoque uma corrente de ar.
- ▶ Evite chamas abertas (por ex. isqueiros, fósforos).
- ▶ Não fume.
- ▶ Não accione interruptores eléctricos, fichas, campainhas, telefones e outros aparelhos de comunicação dentro do edifício.
- ▶ Feche o dispositivo de bloqueio do contador do gás ou o dispositivo principal de corte.
- ▶ Se possível, feche a válvula de corte do gás no aparelho.
- ▶ Avise os moradores, chamando ou batendo nas portas.
- ▶ Abandone o edifício de imediato e impeça a entrada de terceiros.
- ▶ Chame a polícia e os bombeiros assim que se encontrar fora do edifício.

- ▶ Informe o piquete de emergência da empresa fornecedora de gás por telefone no exterior do edifício.

### **1.3.5 Perigo de vida devido a substâncias explosivas e inflamáveis**

- ▶ Não utilize o produto em armazéns com substâncias explosivas ou inflamáveis (p. ex. gasolina, papel, tintas).

### **1.3.6 Perigo de vida devido à ausência dos dispositivos de segurança**

A ausência de dispositivos de segurança (por ex. válvula de segurança, vaso de expansão) pode conduzir a queimaduras perigosas e outros ferimentos, por ex. devido a explosões.

- ▶ Solicite a um técnico especializado que o esclareça sobre o funcionamento e a localização dos dispositivos de segurança.

### **1.3.7 Perigo de vida devido a alterações no aparelho ou na área circundante do aparelho**

- ▶ Nunca remova, neutralize ou bloqueie os dispositivos de segurança.

# 1 Segurança

- ▶ Nunca manipule os dispositivos de segurança.
- ▶ Nunca destrua nem remova os selos dos componentes.
- ▶ Não proceda a alterações:
  - no produto
  - nas condutas de gás, ar insuflado, água e corrente
  - em todo o sistema de exaustão
  - na válvula de segurança
  - nos tubos de descarga
  - em circunstâncias que possam ter influência na segurança de funcionamento do aparelho

## 1.3.8 Perigo de intoxicação devido a alimentação do ar de combustão insuficiente

**Condição:** Serviço dependente do ar ambiente

- ▶ Assegure uma alimentação do ar de combustão suficiente.

## 1.3.9 Perigo de ferimentos e risco de danos materiais devido a uma manutenção e uma reparação incorretas ou não autorizadas

- ▶ Nunca tente executar trabalhos de manutenção ou reparações no aparelho por iniciativa própria.

- ▶ Solicite a eliminação imediata de falhas e danos por um técnico certificado.
- ▶ Mantenha os intervalos de manutenção indicados.

## 1.3.10 Risco de danos de corrosão devido a ar de combustão e a ar ambiente inadequados

Os sprays, solventes, produtos de limpeza com cloro, tintas, colas, compostos de amoníaco, pós, entre outros, podem provocar corrosão no produto e na conduta de admissão do ar/exaustão dos gases queimados.

- ▶ Certifique-se de que a alimentação de ar de combustão está sempre isenta de flúor, cloro, enxofre, pós, etc.
- ▶ Garanta que não são armazenadas substâncias químicas no local de instalação.

## 2 Notas relativas à documentação

### 2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

- ▶ Tenha particular atenção a todos os manuais de instruções que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.

### 2.2 Guardar os documentos

- ▶ Conserve este manual bem como todos os documentos a serem respeitados para utilização posterior.

### 2.3 Validade do manual

Este manual é válido exclusivamente para:

#### Aparelho - Número de artigo

|                    |            |
|--------------------|------------|
| F 12/1 LR (H-PT)   | 0010023922 |
| F 12/1 LR (P/B-PT) | 0010023923 |
| F 14/1 LR (H-PT)   | 0010023925 |
| F 14/1 LR (P/B-PT) | 0010023926 |

## 3 Descrição do produto

### 3.1 Símbolos no produto

| Símbolo  | Significado                                    |
|--|--|
|  | O produto está sob uma tensão de rede de 230 V |

### 3.2 Chapa de características

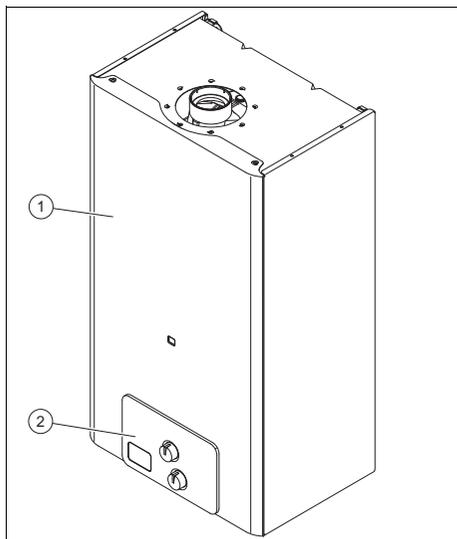
A chapa de características encontra-se no exterior na parte inferior do produto.

| Dados na placa de características  | Significado                                       |
|--|---|
|  | Ler o manual!                                     |
| 12   | Potência do aparelho                              |
| H, B, P  | Tipo de gás (p. ex. gás natural, butano, propano) |
| PT   | País de destino (mercado de destino)              |

| Dados na placa de características   | Significado   |
|---|---|
| V   | Tensão de rede  |
| W   | Potência absorvida  |
| Hz  | Frequência da rede  |
| MPa (bar)   | Pressão do tubo mín. – máx.   |
| IPx4D   | Tipo de proteção/classe de proteção   |
| Cat. (p. ex. II <sub>2H3+</sub> )   | Categoria do aparelho de gás  |
| Modelo (C12, C32, C42, C82, B22, B22P, B32, B52, B52P)                              | Ligações de exaustão homologadas  |
| G20 - 20 mbar (2 kPa)<br>G30 - 29 mbar (2,9 kPa)<br>G31 - 37 mbar (3,7 kPa)         | Tipos de gás existentes de fábrica e pressão de fornecimento de gás                       |
| ww/jjjj (p. ex. 11/2014)  | Data de produção: semana/ano  |
| PMW (p. ex. 10 bar (1 MPa))   | Pressão de funcionamento permitida para a produção de água quente                         |
| P   | Gama de potência térmica nominal  |
| Q   | Gama de carga térmica   |
|  | Código de barras com número de série, Os dígitos do 7.º ao 16.º formam o número de artigo |

## 3 Descrição do produto

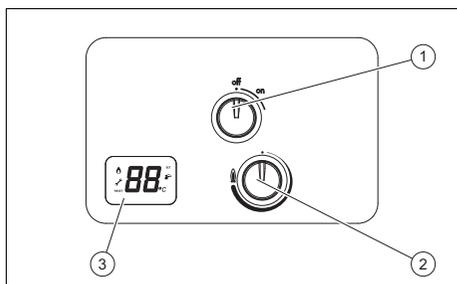
### 3.3 Estrutura do produto



1 Produto

2 Elementos de comando

### 3.4 Vista geral dos elementos de comando

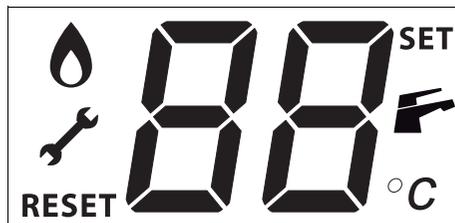


1 Interruptor para ligar/desligar

2 Botão rotativo (definir a temperatura)

3 Visor

### 3.5 Mostrador do produto



| Símbolo | Significado   |
|---------|---|
| 88°C    | Indicação da temperatura da água quente atual                     |
| 🔥       | Funcionamento regular do queimador:<br>Queimador ligado           |
| SET     | Temperatura da água quente definida                               |
| RESET   | Função RESET ativa, produto desligado                             |
| 🔧       | Manutenção necessária   |
| 🔥       | Modo de aquecimento de água ativo                                 |
| FXX     | Mensagem de erro: surge intermitente em vez da "Indicação básica" |

### 3.6 Âmbito de utilização

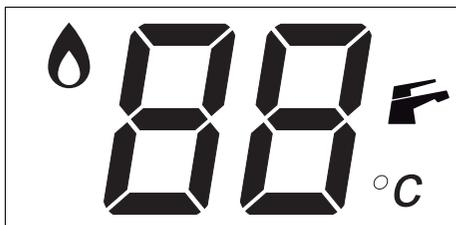
Os valores reguláveis aparecem intermitentes.

A iluminação do mostrador acende-se quando liga o produto ou aciona um elemento de comando.

Se não acionar qualquer elemento de comando no espaço de 30 segundos, a iluminação do mostrador apaga-se e o mostrador regressa à indicação anterior.

| Elemento de comando/símb | Significado  |
|--------------------------|--|
| Botão rotativo           | <ul style="list-style-type: none"><li>– Ligar e desligar o produto</li><li>– Definir a temperatura da água quente</li><li>– Definir os valores</li></ul> |
| 🔥                        | A água quente é retirada   |
| RESET                    | Os erros do produto são eliminados   |

## 3.7 Operação na indicação básica



A indicação básica exibe a temperatura, o modo de funcionamento e informações adicionais.

Se existir uma mensagem de avaria, o código da avaria é exibido na indicação básica.

## 3.8 Símbolo CE



O símbolo CE indica que, de acordo com a declaração de conformidade, os produtos cumprem o disposto pelas diretivas em vigor.

A declaração de conformidade pode ser consultada no fabricante.

## 4 Serviço



**Aviso!**  
**Perigo de queimaduras devido a água quente!**

As temperaturas da água mal reguladas e a água quente nos tubos podem provocar queimaduras.

- ▶ Verifique a temperatura da água com a mão.



**Aviso!**  
**Perigo de queimaduras devido ao contacto direto com o óculo de inspeção!**

- ▶ Evite o contacto direto com o óculo de inspeção condutor de calor.

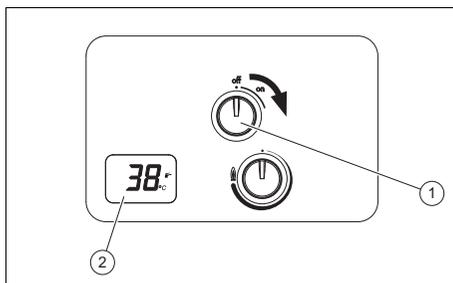
### 4.1 Abrir os dispositivos de bloqueio

1. Peça esclarecimento junto do técnico certificado que instalou o aparelho acerca da localização e manuseamento dos dispositivos de bloqueio.
2. Abra a válvula de corte do gás instalada do lado da construção.
3. Abra a torneira de corte dos gases de exaustão no produto.
4. Abra a válvula de corte da água fria instalada do lado da construção.

### 4.2 Colocar o produto em funcionamento

- ▶ Coloque o produto em funcionamento apenas quando o revestimento estiver totalmente fechado.

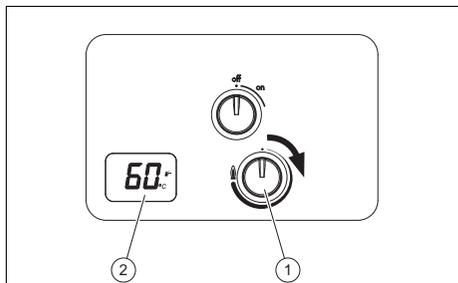
### 4.3 Ligar o aparelho



- ▶ Rode o interruptor para ligar/desligar (1) no sentido horário.
  - ◁ No mostrador (2) é exibida a indicação básica.

## 5 Eliminação de falhas

### 4.4 Definir a temperatura da água quente



- ▶ Rode o botão rotativo (1) no sentido horário.
  - ◁ No mostrador é exibida a temperatura da água quente definida.

## 5 Eliminação de falhas

### 5.1 Detetar e eliminar falhas

- ▶ Quando ocorrem falhas ou mensagens de erro (FXX), proceda de acordo com a tabela em anexo.  
Eliminação de falhas (→ Página 12)
- ▶ Se o produto não funcionar corretamente, entre em contacto com um técnico especializado.

## 6 Conservação e manutenção

### 6.1 Manutenção

Para garantir a operacionalidade e segurança contínua, a fiabilidade e uma vida útil prolongada do produto, é imprescindível que um técnico especializado efetue uma inspeção anual e uma manutenção bianual do produto. Em função dos resultados da inspeção, poderá ser necessária uma manutenção antecipada.

### 6.2 Conservar o produto

- ▶ Limpe a envolvente com um pano húmido e um pouco de sabão isento de solventes.
- ▶ Não utilize sprays, produtos abrasivos, detergentes, produtos de limpeza com solventes ou cloro.

### 6.3 Consultar avisos de manutenção

Quando o símbolo  é exibido no mostrador, significa que é necessário fazer a manutenção do produto.

- ▶ Entre em contacto com um técnico certificado.
  - ◁ O aparelho não se encontra no modo de erro, continuando a funcionar.

## 7 Colocação fora de serviço

### 7.1 Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento

- ▶ Coloque o aparelho temporariamente fora de serviço apenas quando não for esperado gelo.
- ▶ Rode o interruptor para ligar/desligar no sentido anti-horário até ao encosto.
  - ◁ O mostrador apaga-se.
- ▶ Abra a torneira de água, para deixar correr a água restante do tubo.
- ▶ Feche a torneira de água.
- ▶ No caso de colocação fora de funcionamento prolongada (p. ex. férias), feche a válvula de corte do gás e, adicionalmente, a válvula de corte da água fria.

## 7.2 Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento

- ▶ Solicite a um técnico especializado que coloque o aparelho definitivamente fora de funcionamento.

## 8 Reciclagem e eliminação

- ▶ Incumba o técnico certificado que instalou o produto da eliminação da respetiva embalagem.



■ Se o produto estiver identificado com este símbolo:

- ▶ Neste caso, não elimine o produto com o lixo doméstico.
- ▶ Entregue antes o produto num centro de recolha para resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos.



■ Se o produto incluir baterias que estejam identificadas com este símbolo, estas poderão conter substâncias nocivas para a saúde e para o ambiente.

- ▶ Neste caso, entregue as baterias num centro de recolha para este fim.

## 9 Garantia e serviço de apoio ao cliente

### 9.1 Garantia

Solicite as informações relativas à garantia do fabricante através do endereço de contacto indicado no verso.

### 9.2 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto para o nosso serviço de apoio ao cliente por baixo do endereço indicado no verso ou em [www.saunierduval.com](http://www.saunierduval.com).

## Anexo

### A Eliminação de falhas

| Falha  | Causa   | Medida  |
|--|---|---|
| O produto não entra em funcionamento:<br>– sem água quente | A válvula de corte do gás instalada do lado da construção e/ou a válvula de corte do gás do produto está/estão fechada(s).  | Abra ambas as válvulas de corte do gás.   |
|  | A alimentação de corrente do edifício está interrompida.  | Verifique o fusível no edifício. O produto liga-se automaticamente quando se retoma a tensão de rede.   |
|  | O produto está desligado.   | Ligue o produto (→ Cap. "Ligar o produto").   |
|  | A temperatura da água quente está regulada para um valor muito baixo.   | Regule a temperatura da água quente (→ Cap. "Regular a temperatura da água quente").  |
|  | Após três tentativas de ignição falhadas com gás natural/uma tentativa de ignição falhada com gás líquido, o produto comuta para falha (mensagem de erro: <b>F04</b> ). | Rode o interruptor para ligar/desligar para DESLIGADO e, a seguir, novamente para LIGADO. O produto reinicia. Se não conseguir eliminar a falha de ignição com três tentativas, entre em contacto com um técnico certificado. |
|  | Existe uma falha no trajeto dos gases de exaustão (mensagem de erro: <b>F05</b> ).  | Solicite ao seu técnico especializado que elimine a falha.  |







**Editor/Fabricante****SDECCI SAS**

17, rue de la Petite Baratte – 44300 Nantes  
Téléphone +33 24068 1010 – Fax +33 24068 1053



0020265483\_03

0020265483\_03 – 15.09.2020

**Fornecedor****Vaillant Group International GmbH**

Berghauser Strasse 40 – 42859 Remscheid

Tel. +492191 18 0

[www.saunierduval.com](http://www.saunierduval.com)

© Estes manuais, ou parte deles, estão sujeitos a direitos de autor e só podem ser reproduzidos ou divulgados com o consentimento por escrito do fabricante.

Reservado o direito a alterações técnicas.